

13 PL

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

MAY 9 1979

40

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO INCORPORATE THE
SAINT JOHN REGIONAL HOSPITAL

LOI VISANT A CONSTITUER EN
CORPORATION L'HOPITAL REGIONAL
DE SAINT-JEAN

NANCY CLARK

NANCY CLARK

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO INCORPORATE THE
SAINT JOHN REGIONAL HOSPITAL

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

NANCY CLARK

1^{ère} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI VISANT A CONSTITUER EN
CORPORATION L'HOPITAL REGIONAL
DE SAINT-JEAN

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

NANCY CLARK

**An Act to Incorporate the
Saint John Regional Hospital**

WHEREAS G. Edwin Graham, Beverly A. Bate, A. Florence Bell, David R. Carlin, F. Ward Cook, Samuel Davis, P. Brian Hansen, Robert G. Jones, Joseph A. MacDougall, Donald A. Poole, E. Edwin Spencer, J. Harold Stafford and Arnold T. Wilson being all the Members of the Board of the Saint John Regional Hospital have by their Petition prayed that it be enacted as hereinafter set forth;

AND WHEREAS it is deemed expedient to grant the prayer in the said Petition:

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 This Act may be cited as the *Saint John Regional Hospital Act*.

2 In this Act

“Board” means the Board of Commissioners appointed pursuant to section 6;

“Corporation” means the corporation constituted under section 3;

“Hospital” means the Saint John Regional Hospital;

“member” means a member of the Board;

“Minister” means the Minister of Health; and

**Loi visant à constituer en corporation
l’Hôpital régional de Saint-Jean**

CONSIDÉRANT que G. Edwin Graham, Beverly A. Bate, A. Florence Bell, David R. Carlin, F. Ward Cook, Samuel Davis, P. Brian Hansen, Robert G. Jones, Joseph A. MacDougall, Donald A. Poole, E. Edwin Spencer, J. Harold Stafford et Arnold T. Wilson, étant tous membres du Conseil des commissaires de l’Hôpital régional de Saint-Jean, ont par leur pétition demandé qu’il soit décrété de la façon ci-après énoncée;

ET CONSIDÉRANT qu’il est jugé utile d’accéder à ladite pétition:

A CES CAUSES, SA MAJESTÉ, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 La présente loi peut être citée sous le titre «Loi sur l’Hôpital régional de Saint-Jean.»

2 Dans la présente loi

«conseil» désigne le Conseil des commissaires établi en vertu de l’article 6;

«corporation» désigne la corporation créée en vertu de l’article 3;

«hôpital» désigne l’Hôpital régional de Saint-Jean;

«membre» désigne un membre du Conseil;

«ministre» désigne le Ministre de la Santé; et

“petitioners” means the petitioners for enactment of this Act.

3 The petitioners and such other persons as may become members of the Board as hereinafter provided shall constitute a body corporate and politic under the name of the Saint John Regional Hospital.

4 The objects, powers and purposes of the corporation, subject to the provisions of the *Public Hospital Act* and regulations thereunder, shall be:

(a) to establish, own, operate, control, conduct and maintain, not for pecuniary gain but exclusively for charitable purposes,

(i) a general hospital to provide facilities for the care and treatment of human diseases and ailments of every kind and nature for persons who by the by-laws enacted by the Board are eligible for care and treatment;

(ii) educational programs for medical and allied health personnel;

(iii) diagnostic, treatment, research and educational facilities to be used in conjunction with the operation of the Corporation;

(b) to take over and own, operate, control, conduct and maintain not for pecuniary gain but exclusively for charitable purposes the existing Saint John General Hospital and the West Saint John Community Hospital as public hospitals;

(c) to purchase, receive and otherwise acquire and to hold real and personal property and interests therein and to dispose of the same;

(d) generally to do all those things necessary or expedient in the operation of a public hospital in the Province of New Brunswick.

5 The head office of the Corporation shall be at

«pétitionnaires» désigne les auteurs de la pétition aux fins d’adoption de la présente loi.

3 Les pétitionnaires et les autres personnes qui deviendront membres du Conseil dans les conditions prévues ci-après, forment une corporation qui prend la dénomination d’Hôpital régional de Saint-Jean.

4 Sous réserve des dispositions de la *Loi sur les hôpitaux publics* et des règlements pris sous son régime, la corporation a pour objets

a) de fonder, posséder, administrer, diriger, gérer et entretenir à titre gratuit et à des fins exclusivement charitables

(i) un hôpital général offrant aux personnes que les règlements administratifs adoptés par le Conseil rendent admissibles à des soins ou traitements, des installations de soins et de traitement des maladies et maux de toutes sortes et de toute nature;

(ii) des programmes d’enseignement destinés au personnel médical et paramédical;

(iii) des installations de diagnostic, de traitement, de recherche et d’enseignement destinés à être utilisés dans le cadre des activités de la corporation;

b) de prendre en charge, posséder, exploiter, diriger et entretenir à titre gratuit et à des fins exclusivement charitables l’actuel *Saint John General Hospital* et le *West Saint John Community Hospital* en tant qu’hôpitaux publics;

c) d’acheter, recevoir, acquérir de toute autre façon et détenir des biens réels et personnels et les droits qui s’y rattachent et d’en disposer;

d) et plus généralement de faire tout ce qui est nécessaire ou utile au bon fonctionnement des hôpitaux publics dans la province du Nouveau-Brunswick.

5 La corporation a son siège social dans la cité de

the City of Saint John, Province of New Brunswick.

6(1) The petitioners shall constitute the first Board of Commissioners of the Corporation.

6(2) The annual meetings at which the terms of the members of the first Board shall end and the particular paragraphs of this Act in accordance with which they may be reappointed or replaced shall be as follows:

(a)	G. Edwin Graham	1981	paragraph 6(3)(g)
(b)	A. Florence Bell	1981	paragraph 6(3)(a)
(c)	Samuel Davis	1981	paragraph 6(3)(a)
(d)	E. Edwin Spencer	1981	paragraph 6(3)(c)
(e)	J. Harold Stafford	1981	paragraph 6(3)(b)
(f)	Beverly A. Bate	1980	paragraph 6(3)(a)
(g)	P. Brian Hansen	1980	paragraph 6(3)(d)
(h)	Robert G. Jones	1980	paragraph 6(3)(g)
(i)	Arnold T. Wilson	1980	paragraph 6(3)(a)
(j)	David R. Carlin	1979	paragraph 6(3)(a)
(k)	F. Ward Cook	1979	paragraph 6(3)(f)
(l)	Joseph A. MacDougall	1979	paragraph 6(3)(g)
(m)	Donald A. Poole	1979	paragraph 6(3)(e)

6(3) Subject to subsections (1) and (2), the Board shall be composed of the following:

(a) five members appointed by the City of Saint John, one of whom shall be the Mayor or a member of Common Council;

(b) one member appointed by the Minister from nominees recommended to him by the Saint John District Labour Council;

(c) one member appointed by the Minister from nominees recommended to him by the New Brunswick Command of the Royal Canadian Legion;

(d) one member appointed by the Minister from nominees recommended to him by the Board of St. Joseph's Hospital, Saint John;

(e) one member appointed by the Minister from nominees recommended to him by the Board of the Sussex Health Centre, Sussex;

Saint-Jean au Nouveau-Brunswick.

6(1) Les pétitionnaires forment le premier Conseil de la corporation.

6(2) Les réunions annuelles auxquelles expirent le mandat des membres du premier Conseil et les alinéas particuliers de la présente loi d'après lesquels lesdits membres peuvent être reconduits dans leurs fonctions ou remplacés sont les suivants:

a)	G. Edwin Graham	1981	alinéa 6(3)g)
b)	A. Florence Bell	1981	alinéa 6(3)a)
c)	Samuel Davis	1981	alinéa 6(3)a)
d)	E. Edwin Spencer	1981	alinéa 6(3)c)
e)	J. Harold Stafford	1981	alinéa 6(3)b)
f)	Beverly A. Bate	1980	alinéa 6(3)a)
g)	P. Brian Hansen	1980	alinéa 6(3)d)
h)	Robert G. Jones	1980	alinéa 6(3)g)
i)	Arnold T. Wilson	1980	alinéa 6(3)a)
j)	David R. Carlin	1979	alinéa 6(3)a)
k)	F. Ward Cook	1979	alinéa 6(3)f)
l)	Joseph A. MacDougall	1979	alinéa 6(3)g)
m)	Donald A. Poole	1979	alinéa 6(3)e)

6(3) Sous réserve des paragraphes (1) et (2), la composition du Conseil est la suivante:

a) cinq membres nommés par la cité de Saint-Jean, dont le maire ou un membre du conseil municipal;

b) un membre nommé par le Ministre sur une liste de candidats recommandés par *Saint John District Labour Council*;

c) un membre nommé par le Ministre sur une liste de candidats recommandés par le commandement de la Légion royale canadienne du Nouveau-Brunswick;

d) un membre nommé par le Ministre sur une liste de candidats recommandés par le Conseil de *St. Joseph's Hospital*, à Saint-Jean;

e) un membre nommé par le Ministre sur une liste de candidats recommandés par le Conseil de *Sussex Health Center*, à Sussex;

(f) one member appointed by the Minister from nominees recommended to him by the Board of the Charlotte County Hospital, St. Stephen;

(g) three additional members appointed by the Minister.

6(4) Notwithstanding anything in this Act, no employee of the Hospital and no spouse of any employee of the Hospital is eligible to be appointed or to hold office as a member of the Board.

6(5) Notwithstanding anything in this Act any solicitor, accountant, auditor or consultant who is a member of the Board and who provides professional services, or whose firm provides professional services, to the Board or to the Hospital for remuneration shall be disqualified from continuing to serve on the Board.

6(6) An appointment made pursuant to subsection (3) shall not take effect until written notice of the appointment is delivered to the Corporation, and, upon delivery of such written notice, such appointment shall continue until the Corporation has received written notice that a replacement has been appointed or the appointment has been revoked or until otherwise terminated or revoked pursuant to this Act or the by-laws of the Corporation.

6(7) The first president shall be designated by the Minister to be president until the 1980 annual meeting; thereafter the members shall elect a president from amongst their number at the 1980 and subsequent annual meetings.

6(8) In the event that a nominating body described in subsection (3) ceases to exist by operation of law or otherwise, the right of nomination by that body shall be deemed to have been revoked and the Board shall thereafter be composed of those members nominated and appointed otherwise.

6(9) Appointments to fill vacancies on the Board shall be made within sixty days of the vacancy occurring, in the same manner and by the same ap-

f) un membre nommé par le Ministre sur une liste de candidats recommandés par le conseil de *Charlotte County Hospital*, à St. Stephen;

g) trois membres nommés par le Ministre.

6(4) Par dérogation à toute disposition de la présente loi, les employés de l'Hôpital et leur conjoint n'ont pas droit à être nommés membres du Conseil ni à en remplir les fonctions.

6(5) Par dérogation à toute disposition de la présente loi, les avocats, comptables, vérificateurs ou experts conseils qui sont membres du Conseil et qui fournissent eux-mêmes ou dont l'entreprise fournit des services professionnels, au Conseil ou à l'Hôpital à titre onéreux perdent le droit de siéger au Conseil.

6(6) Toute désignation effectuée conformément au paragraphe (3) n'entre en vigueur qu'après délivrance à la corporation d'un avis écrit à cet effet et cette désignation est maintenue jusqu'à ce que la corporation soit avisée par écrit de la nomination d'un remplaçant ou de sa révocation ou jusqu'à ce que cette désignation expire ou soit révoquée pour toute autre raison en conformité de la présente loi ou des règlements administratifs de la corporation.

6(7) Le Ministre doit désigner le premier président qui restera en fonctions jusqu'à l'assemblée annuelle de 1980. Par la suite les membres nomment un président en leur sein à cette assemblée et lors des assemblées annuelles suivantes.

6(8) Lorsqu'un des organismes de mise en candidature visés au paragraphe (3) cesse d'exister par application de la loi ou pour toute autre raison, le droit de mise en candidature de cet organisme est réputé avoir été révoqué et le Conseil se compose par la suite des membres désignés de toute autre façon.

6(9) Il incombe à l'organisme de mise en candidature qui a procédé à la désignation originale de pourvoir à toute vacance survenue au sein du

pointing body as the original appointment; however, where such appointment is not made vacancies shall be filled by resolution of the Board.

6(10) Where a member is an elected member of an appointing or nominating body, his appointment shall terminate when he ceases to be an elected member of the appointing or nominating body.

6(11) Appointments to the Board, where not otherwise inconsistent with this Act, shall be for a period of three years, and no member may serve more than three continuous terms.

6(12) A quorum of the Board shall consist of one half of the members of the Board at anytime.

7 The affairs of the Corporation shall be managed by the Board, but notwithstanding anything herein contained, the Board may delegate authority to act on its behalf to any person or committee on such terms and conditions as the Board in its absolute discretion may determine.

8(1) The Corporation shall not carry on any business or trade for the profit of its members and no part of the income of the Corporation shall be payable to or otherwise available for the personal benefit of the members of the Board.

8(2) Members of the Board shall serve without remuneration, but reimbursement of out-of-pocket expenses incurred by members of the Board may be made to them.

9 The members of the Board shall in no event be liable for the debts, engagements or liabilities of the Corporation.

10 Every member of the Board, his heirs, executors, estate and effects, respectively shall from time to time and at all times be indemnified and saved harmless out of the funds of the Corporation from and against all costs, charges and expenses whatsoever that such member sustains or incurs in or about any action, suit or proceeding that is brought, commenced or prosecuted against

Conseil dans un délai de soixante jours selon les modalités mises en oeuvre lors de la désignation originale; faute d'une telle désignation, il doit y être pourvu par voie de résolution du conseil.

6(10) La désignation au Conseil d'un membre élu d'un organisme de mise en candidature prend fin au terme de son mandat.

6(11) Sauf incompatibilité avec la présente loi, les membres du Conseil sont nommés pour une période de trois ans et aucun d'entre eux ne peut l'être pendant plus de trois mandats consécutifs.

6(12) Le quorum du Conseil est de la moitié de ses membres en tout temps.

7 Le Conseil dirige les affaires de la corporation; il peut toutefois, par dérogation à toute disposition de la présente loi, déléguer à certaines personnes ou comités l'autorité d'agir en son nom selon les modalités et conditions qu'il peut déterminer à son entière discrétion.

8(1) La corporation n'exerce aucun commerce ni aucune activité au profit de ses membres auxquels il est par ailleurs interdit de percevoir ou d'utiliser, pour leur profit personnel, une partie quelconque des revenus de la corporation.

8(2) Les membres du Conseil exercent leurs fonctions sans rémunération: toutefois les débours qu'ils ont engagés peuvent leur être remboursés.

9 Les membres du Conseil ne sont en aucun cas responsables des dettes, engagements et obligations de la corporation.

10 Tout membre du Conseil, ses héritiers, ses exécuteurs testamentaires, sa succession et ses effets doivent respectivement être en tout temps dédommagés sur les fonds de la compagnie et mis à couvert des frais, charges et dépenses que ce membre supporte ou subit au cours ou à l'occasion d'une action, instance ou procédure intentée ou exercée contre lui à l'égard ou en raison

him for or in respect of any act, deed, matter or thing whatsoever, made, done or permitted by him in or about the execution of the duties of his office; and also from and against all other costs, charges and expenses that he sustains or incurs in or about or in relation to the affairs thereof, except costs, charges or expenses that are occasioned by his own wilful neglect or default.

11 The Corporation, through and by its Board, may make by-laws, rules and regulations not contrary to law or inconsistent with this Act in order to foster and promote the good management and control of its operation and affairs, to provide for its officers, determine their number and specify their duties and responsibilities and generally to provide for the furtherance of the objects and purposes of the Corporation and the exercise of its powers.

12 The Corporation may lease, mortgage, build upon or dispose of real and personal property owned by it and borrow money and make, endorse and accept cheques, bills of exchange and promissory notes for its corporate purposes.

13 Where the Minister has approved funds and authorized the Corporation to expend them for renovations or additions to the hospital, the Corporation may, if authorized by the Minister, enter into contracts relating thereto.

14 The Corporation, where not inconsistent herewith, shall have all the powers of a company incorporated under the *Companies Act*.

15 All the assets, trusts, pension funds, debts, liabilities and obligations of the Commissioners of the Saint John General Hospital and of the West Saint John Community Hospital and the Board thereof and in particular, without limiting the generality hereof, any obligations of the West Saint John Community Hospital to care for veterans as outlined in the Lancaster Agreement between Her Majesty the Queen in Right of Canada and Her Majesty the Queen in Right of

d'actes, faits ou affaires, quels qu'ils soient, accomplis ou permis par lui dans l'exercice de ses fonctions et aussi de tous les autres frais, charges et dépenses qu'il supporte ou subit au cours ou à l'occasion des affaires de la corporation ou relativement à ces affaires, sauf les frais, charges et dépenses qui résultent de sa propre négligence ou omission volontaire.

11 La corporation, par l'intermédiaire de son conseil, peut établir des règlements administratifs, règles et règlements non contraires aux prescriptions de la loi ni incompatibles avec la présente loi, afin de favoriser et promouvoir une direction et un contrôle satisfaisants de son fonctionnement et de ses affaires, de créer des postes de dirigeants, déterminer leur nombre et préciser leurs fonctions et responsabilités et, en général, d'assurer la réalisation des objets et fins de la corporation de l'exercice de ses pouvoirs.

12 La corporation peut louer, hypothéquer ou aliéner les biens réels et personnels qu'elle possède ou y effectuer des constructions, emprunter des capitaux et établir, endosser et accepter les chèques, lettres de change et billets à ordre nécessaires à la réalisation de ses fins.

13 La corporation peut, lorsque le Ministre approuve des fonds et autorise celle-ci à les engager, conclure des contrats, pour rénover l'hôpital ou l'agrandir.

14 La corporation jouit de tous les pouvoirs d'une compagnie constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les compagnies*, sous réserve qu'ils ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

15 Tous les biens, fiducies, fonds de pension, dettes, engagements et obligations des commissaires de *Saint John General Hospital* et de *West Saint John Community Hospital* et de leur Conseil et notamment, sans limiter la portée générale de la présente loi, l'engagement pris par le *West Saint John Community Hospital* de prendre soin des anciens combattants comme le stipule le *Lancaster Agreement* passé entre sa Majesté la Reine du chef du Canada et sa Majesté la Reine du

New Brunswick dated September 7, 1972, and any obligations or rights of the West Saint John Community Hospital under the Employees Reciprocal Agreement between Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by the President of the Treasury Board of Canada and the West Saint John Community Hospital dated November 9, 1972, and any amendments thereto, are deemed to be divested from such hospitals or the Boards thereof and are vested in the Saint John Regional Hospital.

16 The Saint John Regional Hospital is for all purposes the successor of the Commissioners of the Saint John General Hospital and of the West Saint John Community Hospital and the Board thereof.

17 Notwithstanding anything herein, until the proclamation of paragraph 4 (b) and sections 15 and 16 of this Act, this Act shall not affect or hinder the rights and duties of the Commissioners of the Saint John General Hospital and of the Board of the West Saint John Community Hospital.

18 When a provision of this Act conflicts with the provisions of the *Public Hospitals Act* or the regulations made thereunder, the provisions of the *Public Hospitals Act* or the regulation, as the case may be, shall apply.

19 Paragraph 4(b) and sections 15 and 16 of this Act come into force on a day to be fixed by proclamation.

chef du Nouveau-Brunswick, en date du 7 septembre 1972 et tous les droits et obligations dont le *West Saint John Community Hospital* est investi en vertu de l'*Employee Reciprocal Agreement* passé entre sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le président du conseil du trésor du Canada, et le *West Saint John Community Hospital*, en date du 9 novembre 1972 et de toute modification y apportée, sont réputés être retirés à ces hôpitaux ou Conseil et sont confiés à l'Hôpital régional de Saint-Jean.

16 A toutes fins utiles l'Hôpital régional de Saint-Jean est le successeur des commissaires de *Saint John General Hospital* et de *West Saint John Community Hospital* et de leur conseil.

17 Par dérogation aux dispositions de la présente loi et jusqu'à la mise en vigueur de l'alinéa 4b) des articles 15 et 16 de la présente loi, celle-ci ne porte atteinte de quelque façon que ce soit aux droits et attributions des commissaires de *Saint John General Hospital* et de *West Saint John Community Hospital*.

18 Les dispositions de la *Loi sur les hôpitaux publics* ou de son règlement d'application, selon le cas, l'emportent sur celles de la présente loi, lorsqu'elles entrent en conflit.

19 L'alinéa 4b), les articles 15 et 16 de la présente loi entreront en vigueur à une date fixée par proclamation.